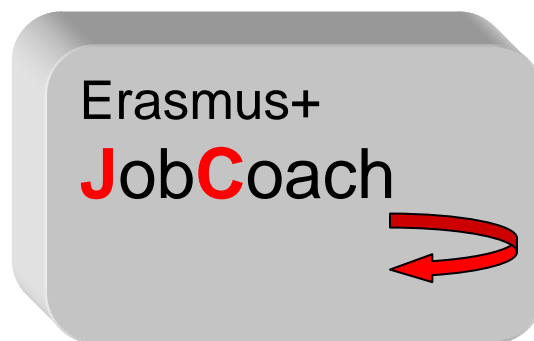
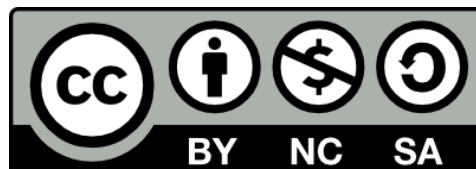


Erasmus+ - projekt
„Jobcoach für Menschen mit Behinderung“



Deutsches Glossar



Verantwortliche für das Produkt

Grone-Bildungszentrum NRW gGmbH

Barbara Wenzel

Anette Schulte-Ebbert

Tel.: +49 (0)231 5844 993 18

Mail:

b.wenzel@grone.de

a.schulte-ebbert@grone.de

www.grone.de

Dieses Projekt wurde mit Unterstützung der Europäischen Kommission finanziert. Die Verantwortung für den Inhalt dieser Veröffentlichung trägt allein der Verfasser; die Kommission haftet nicht für die weitere Verwendung der darin enthaltenen Angaben.

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	4
Glossar	5

Das national angepasste Qualifizierungskonzept für eine Weiterbildung zum Job Coach für Menschen mit Behinderung wurde unter der Hauptverantwortung des Projektpartners Grone-Bildungszentrum NRW gGmbH entwickelt. Jedes Projektpartnerland und sein entsprechender Partner ist für die Entwicklung seines länderspezifischen nationalen Qualifikationskonzepts verantwortlich. Die teilnehmenden Organisationen sind:

	Grone Niedersachsen GmbH
	Grone-Bildungszentrum NRW gGmbH Germany
 FH MÜNSTER University of Applied Sciences	Fachhochschule Münster Germany
 cordaan	Cordaan Netherlands
 QUEEN'S UNIVERSITY BELFAST	Queen's University Belfast UK
 LES GENÈTS D'OR <i>Passionnément solidaires</i>	Les Genêts d'Or France
 WSPARCIE SPOŁECZNE JA - TY - MY	Stowarzyszenie Wsparcie Społeczne ja Ty My Poland

Einleitung

Landesspezifische Unterschiede und Übersetzungsfehler führen oft zu Missverständnissen. Um diesem Stolperstein entgegen zu wirken, haben wir 100 Begriffe zusammengestellt, die im Zusammenhang mit den Konzepten zum Thema „National adapted qualification concept for the Job Coach for persons with disabilities“ stehen. Die Definition des Wortes ist in Deutsch vorgeschaltet. Es folgen das englische Wort, die deutsche Übersetzung, die französische Übersetzung, die niederländische Übersetzung und die polnische Übersetzung.

Glossar

Deutsche Definition	Deutsche Übersetzung	Englische Übersetzung	Französische Übersetzung	Niederländische Übersetzung	Polnische Übersetzung
Ein Sammelbegriff umfasst alle Dinge oder Personen mit ähnlichen Eigenschaften.	Sammelbegriff/ Überbegriff	umbrella term	terme générique	Verzamel begrip	Grupa parasolowa
Eine Spektrumsstörung ist eine Erkrankung mit Symptomen, die auf einem Kontinuum auftreten und bestimmte Merkmale teilen.	Formenkreis (bei Krankheiten); autistisches Spektrum (bei Autismus)	spectrum disorder	trouble du spectre	Spectrum stoornis	Zaburzenia widma
Tiefgreifende Entwicklungsstörungen sind durch Verzögerungen bei der Erreichung von Entwicklungszielen in Sozialisation und Kommunikation gekennzeichnet.	tiefgreifende Entwicklungsstörung	pervasive developmental disorders	troubles envahissants du développement (TED)	Diepgaande ontwikkelingsstoornissen	Powszechna zaburzenia rozwojowe

Deutsche Definition	Deutsche Übersetzung	Englische Übersetzung	Französische Übersetzung	Niederländische Übersetzung	Polnische Übersetzung
Eine nicht spezifizierte Diagnose wird verwendet wenn die Entstehung von Symptomen noch keinem eindeutigen Krankheitsbild zugeordnet werden kann.	diagnosis not-otherwise-specified (NOS)	Diagnose, die nicht spezifiziert ist	Diagnostic non autrement spécifié	Allesomvattende diagnose	Diagnoza „niewymienione inaczej“ (NOS)
Das DSM-5 ist ein Handbuch für die professionelle Klassifikation von psychischen Störungen, veröffentlicht von der American Psychiatric Association im Jahr 2013.	US-amerikanisches diagnostisches und statistisches Handbuch psychischer Störungen	Diagnostic and Statistical Manual of Mental Disorders (DSM)-5	Manuel diagnostique et statistique des troubles mentaux (MDS)-5	Diagnostisch en statistisch handboek psychische aandoeningen	Diagnostyczny i statystyczny podręcznik zaburzeń psychicznych
Ein anerkannter Beruf kann nur durch zertifizierte Ausbildungs- oder Weiterbildungslehrgänge bzw. Studiengänge erlangt werden. Die Bezeichnungen der Berufe sind geschützt.	anerkannter Beruf	recognised profession	profession reconnue	Erkend beroep	Zawód uznany

Deutsche Definition	Deutsche Übersetzung	Englische Übersetzung	Französische Übersetzung	Niederländische Übersetzung	Polnische Übersetzung
Individuelle Assistenz beschreibt ein System individueller, maßgeschneiderter Unterstützung.	individuelle Assistenz	individual support	accompagnement personnalisé	Individuele ondersteuning	Wsparcie indywidualne
Behinderungen sind Zustände, die die Aktivitäten eines Individuums im täglichen Leben einschränken können.	Behinderung	disabilities	handicaps	Handicap	Niepełnosprawność
Unterstützende Angebotsstrukturen ermöglichen die Bereitstellung spezifischer Dienste für Menschen mit Behinderungen.	unterstützende Angebotsstrukturen	support pathways	offres de soutien	Ondersteuning	Ścieżki wsparcia
Staatliche Finanzierung bezieht sich auf finanzielle Unterstützung, die vom Staat zur Verfügung gestellt wird.	staatliche Finanzierung	public funding	financement public	Financiële ondersteuning van de overheid	Finansowanie ze środków publicznych

Deutsche Definition	Deutsche Übersetzung	Englische Übersetzung	Französische Übersetzung	Niederländische Übersetzung	Polnische Übersetzung
Weiterbildung ist eine Form der post-graduate oder post-qualifying Ausbildung, die auf vorheriger Berufserfahrung basiert.	Weiterbildung	continuing education	formation continue	Voortgezet onderwijs	Kształcenie ustawiczne
Gesetzlich vorgeschrieben.	verpflichtend	mandatory	Obligatoire (réglementaire)	Verplicht	Obowiązkowy/ wymagany prawem
Ergotherapie ist die Behandlung oder Behandlung eines Zustands durch Ergotherapie.	Ergotherapie	ergotherapy/ occupational therapy	ergothérapie	Ergotherapie	Ergoterapia/terapia zajęciowa
Curriculum bezeichnet einen Plan von spezifizierten Lehr- und Lerninhalten, die Bildungskurse definieren.	Lehrplan/Curriculum	curriculum	programme	Leerplan	Plan nauczania
Ein nicht-wissenschaftlicher Ansatz wird primär auf Erfahrungen aufgebaut und ist nicht evidenzbasiert.	nicht-wissenschaftlicher Ansatz	non-scientific approach	approche non scientifique	Niet wetenschappelijke aanpak	Podejście pozanaukowe

Deutsche Definition	Deutsche Übersetzung	Englische Übersetzung	Französische Übersetzung	Niederländische Übersetzung	Polnische Übersetzung
Die ausreichende Zahl ist der optimale Datensatz beispielsweise bei Studien oder bei der Deckung von Betreuungsnischen.	ausreichende Zahl	sufficient number	nombre suffisant	Voldoende aantal	Wystarczająca liczba
Der erste Arbeitsmarkt bezieht sich auf das Angebot und die Nachfrage bezahlter Beschäftigung.	erster Arbeitsmarkt	general labour market	marché du travail	Algemene arbeidsmarkt	Ogólny rynek pracy
Als Zielgruppe wird ein Personenkreis bezeichnet, der besonders betroffen ist oder angesprochen werden soll. Angebote, egal ob bildungswissenschaftlich oder produktbezogen, sind in der Regel für einen besonderen Personenkreis konzipiert.	Zielgruppe	target group	groupe cible	Doelgroep	Grupa docelowa

Deutsche Definition	Deutsche Übersetzung	Englische Übersetzung	Französische Übersetzung	Niederländische Übersetzung	Polnische Übersetzung
Ausarbeitungen sind die Überprüfung und Entwicklung von Informationen zu einem bestimmten Thema.	Ausarbeitung	elaboration	élaboration	Uitwerking	Opracowanie
Eine Bewerbungsmappe, enthält Dokumente, die für die Qualifikationen des Bewerbers relevant sind. Diese können ein Anschreiben, einen Lebenslauf, ein Bewerbungsfoto, Zeugnisse und Qualifikationsnachweise enthalten. Anhand dieser Informationen entscheidet der Arbeitgeber, ob ein Bewerber für sein Unternehmen von Interesse ist.	Bewerbungsmappe	application file	dossier de candidature	Applicatie bestand	Dokumenty (plik) aplikacyjne

Deutsche Definition	Deutsche Übersetzung	Englische Übersetzung	Französische Übersetzung	Niederländische Übersetzung	Polnische Übersetzung
Ein Kompetenzprofil beschreibt die persönlichen Fähigkeiten eines Mitarbeiters in Bezug auf seine berufliche Rolle.	Kompetenzprofil	competency profile	profil de compétences	Competentie profiel	Profil kompetencji
Ein Handbuch ist ein umfassendes Referenzdokument, das erklärt, was benötigt wird und wie man die Informationen in die Praxis umsetzen kann.	Handbuch	manual	manuel	Handboek	Podręcznik
Ein Forschungsdesign ist die detaillierte Beschreibung, wie eine Studie durchgeführt wird, einschließlich Datensammlung und -analyse.	Forschungsdesign	research design	plan de recherche	Onderzoeks opzet	Projekt badawczy

Deutsche Definition	Deutsche Übersetzung	Englische Übersetzung	Französische Übersetzung	Niederländische Übersetzung	Polnische Übersetzung
Verhaltensänderungen werden durch die kurzzeitige oder längerfristige Interaktion einer Person mit der Umwelt verursacht. Es können langfristige oder kurzfristige Veränderungen sein.	Verhaltensänderung	behaviour changes	changements de comportement	Gedragsverandering	Zmiany zachowań
Eine Zwangsstörung ist ein Zustand, bei dem aufdringliche Gedanken und / oder Empfindungen und sich wiederholende Verhaltensweisen den Alltag erheblich stören.	Zwangserkrankung	obsessive-compulsive disorder	trouble obsessionnel compulsif (TOC)	Obsessieve dwangstoornis	Nerwica natręctw
Inklusionsprobleme treten auf, wenn Personen Schwierigkeiten haben, sich mit Gleichaltrigen oder Kollegen in sozialen oder beruflichen Zusammenhängen zu integrieren.	Eingliederungsprobleme	inclusion problems	difficultés d'intégration	Inclusie problemen	Problemy integracyjne

Deutsche Definition	Deutsche Übersetzung	Englische Übersetzung	Französische Übersetzung	Niederländische Übersetzung	Polnische Übersetzung
<p>Als schwerwiegende Erkrankung werden gesundheitliche Zustände bezeichnet, die eine massive Auswirkung auf ein Individuum haben. Sie können lebensbedrohlich sein oder zu langfristigen bzw. chronischen Einschränkungen führen.</p>	schwerwiegende Erkrankungen	severe illnesses	maladies graves	Ernstige ziektes	Choroby ciężkie
<p>Arbeitslosigkeit entsteht, wenn Menschen, die arbeitsfähig, willens und verfügbar sind, keine bezahlte Beschäftigung finden können.</p>	Arbeitslosigkeit	unemployment	chômage	Werkloosheid	Bezrobocie
<p>Verlorener Kontakt beschreibt einen Zustand in der keine Kommunikation zwischen zwei Parteien besteht oder sich auf etwas bezieht, das nicht länger relevant ist.</p>	verlorener Kontakt	lost touch	contact rompu	Verloren contact	Utracony kontakt (brak kontaktu)

Deutsche Definition	Deutsche Übersetzung	Englische Übersetzung	Französische Übersetzung	Niederländische Übersetzung	Polnische Übersetzung
Rollstuhlpflichtigkeit besteht, wenn eine Person auf einen Rollstuhl angewiesen ist, um körperliche Mobilität zu erlangen.	Rollstuhlpflichtigkeit	wheelchair use/dependency	utilisation de/confiné en fauteuil roulant	Afhankelijk van het gebruik van een rolstoel	Użycie wózka inwalidzkiego/ w zależności
Unterstützte Beschäftigung ist ein personalisiertes Dienstleistungsmodell, das es Menschen mit Unterstützungsbedarf erleichtert, eine bezahlte Beschäftigung zu erhalten und zu behalten.	unterstützte Beschäftigung	Supported Employment	emploi accompagné	Supported employment	Wspierane zatrudnienie
Ausbildungen qualifizieren für einen Beruf. Sie dauern meist zwischen einem und drei Jahren und schließen mit einer zertifizierten Prüfung ab.	Berufsausbildung	apprenticeship	apprentissage	Opleiding	Praktyka (umiejętności)

Deutsche Definition	Deutsche Übersetzung	Englische Übersetzung	Französische Übersetzung	Niederländische Übersetzung	Polnische Übersetzung
Ein Praktikum beinhaltet den praktischen Einsatz in einem Unternehmen. Es wird häufig zur Berufsorientierung, zum sammeln von Berufserfahrungen oder zum antesten von Fähigkeiten genutzt.	Praktikum	internship	stage	Stage	Praktyka (staż)
Arbeitsvoraussetzung sind Fähigkeiten und Kenntnisse die eine Person mitbringen muss, um eine Tätigkeit ausführen zu können oder auch ausführen zu dürfen.	Arbeitsvoraussetzungen	requirements for work	exigences du travail	Arbeidsvoorwaarden	Wymagania dotyczące pracy

Deutsche Definition	Deutsche Übersetzung	Englische Übersetzung	Französische Übersetzung	Niederländische Übersetzung	Polnische Übersetzung
<p>Im Schulabschlusszeugnis sind die Leistungen in verschiedenen Fächern benotet worden. Es wird häufig gefordert, wenn eine Person eine nächste Bildungsstufe erreichen möchte. Zudem machen sich Arbeitgeber mit den Noten einen Eindruck über die kognitiven und sozialen Fähigkeiten der Bewerber.</p>	Schulabschlusszeugnis	school-leaving certificate	certificat de fin d'études	Certificaat bij het verlaten van de school	Świadctwo ukończenia szkoły
<p>Die Übergangsperiode bezeichnet den zeitlichen Rahmen in der eine Phase in eine andere übergeht.</p>	Übergangsperiode	transitional period	période de transition	Overgangsperiode	Okres przejściowy

Deutsche Definition	Deutsche Übersetzung	Englische Übersetzung	Französische Übersetzung	Niederländische Übersetzung	Polnische Übersetzung
Sozialhilfe ist eine staatlich finanzierte Unterstützung zur Linderung von Nachteilen, die durch Arbeitslosigkeit, Gesundheitsprobleme und Armut verursacht werden.	Sozialhilfe	social security	Sécurité sociale	Sociale zekerheid	Opieka społeczna
Niveau stellt eine Stufe der Bewertung dar. Es wird häufig im Zusammenhang mit Leistungsansprüchen genutzt.	Niveau	level	niveau	Niveau	Poziom
Der Sonderpädagoge unterstützt Menschen mit Behinderungen in einem schulischen, privaten oder beruflichen Kontext, um eine optimale soziale und berufliche Eingliederung zu erlangen.	Sonderpädagoge	special educator	éducateur spécialisé	Speciaal onderwijs	Pedagog specjalny

Deutsche Definition	Deutsche Übersetzung	Englische Übersetzung	Französische Übersetzung	Niederländische Übersetzung	Polnische Übersetzung
Menschen, die Arbeit suchen, sind arbeitsfähig und arbeitswillig, haben aber noch keinen Platz auf dem Arbeitsmarkt gefunden.	Arbeitssuchend	job-seeking	(en) recherche d'emploi	Werkzoekend	Poszukiwanie pracy
Der Arbeitgeber sucht für bestimmte Tätigkeiten ausführende Kräfte und stellt sie ein. Der Arbeitgeber ist eine Person oder ein Unternehmen.	Arbeitgeber	employer	employeur	Werkgever	Pracodawca
Bei sozialversicherungs-pflichtigen Beschäftigungen werden Pflichtbeiträge von Unternehmen und Arbeitnehmer, an die Sozialversicherungen, gezahlt.	Sozialversicherungs-pflichtige Beschäftigung	work subject to social insurance contributions	travail assujetti aux cotisations d'assurance sociale	Werk waarvoor sociale premies gelden	Prace podlegające ubezpieczeniu społecznemu

Deutsche Definition	Deutsche Übersetzung	Englische Übersetzung	Französische Übersetzung	Niederländische Übersetzung	Polnische Übersetzung
Berufserfahrung wird bei der Ausübung einer Tätigkeit erlangt. Sie bezeichnet gesammelte Kenntnisse und Fertigkeiten.	Berufserfahrung	work experience	expérience professionnelle	Werkervaring	Doświadczenie zawodowe
Ein Arbeitspädagoge ist eine Person, die anderen hilft sich in eine berufliche Tätigkeit zu integrieren.	Arbeitspädagoge	pedagogue for work integration matters	pédagogue de l'inclusion professionnelle (chargé d'insertion professionnelle)	Pedagogie voor werk integratie	Pedagog do spraw integracji w pracy
Heilerziehungspfleger sind eine Berufsgruppe, die speziell die Erziehung und pflegerische Unterstützung von Menschen mit Behinderungen übernehmen.	Heilerziehungspfleger	specialised occupational group for education and nursing of disabled people	groupe professionnel spécialisé en éducation et soins des personnes en situation de handicap	Gespecialiseerde groep voor onderwijs en verpleegkunde voor gehandicapten	Wyspecjalizowana grupa zawodowa ds. edukacji i pielęgnacji osób niepełnosprawnych

Deutsche Definition	Deutsche Übersetzung	Englische Übersetzung	Französische Übersetzung	Niederländische Übersetzung	Polnische Übersetzung
Eine Werkstatt für Menschen mit Behinderung ist eine Einrichtung, in der das Klientel unter geschützten Bedingungen Arbeit ausüben kann.	Werkstatt für Menschen mit Behinderungen	sheltered workshop	atelier protégé	Beschutte werkplaats	Warsztat pracy chronionej
Berufsbegleitende Ausbildung beschreibt die zusätzliche Ausbildung oder das Studium neben der beruflichen Tätigkeit.	berufsbegleitende Ausbildung	employment based training	formation professionnelle	Werk gerelateerde opleiding	Szkolenie w zakresie zatrudnienia
Eine Reflexion bezeichnet eine kritische Analyse von Gedanken, Situationen oder Fakten.	Reflexion	reflection	réflexion	reflectie	Refleksja
Berufsberatung zeigt erreichbare Wege zur Beschäftigung für Einzelpersonen auf.	Berufsberatung	career counselling	orientation professionnelle	Loopbaan begeleiding	Poradnictwo zawodowe

Deutsche Definition	Deutsche Übersetzung	Englische Übersetzung	Französische Übersetzung	Niederländische Übersetzung	Polnische Übersetzung
Arbeitsmarktakteure sind Organisationen und Arbeitsagenturen mit beträchtlichem Wissen über den lokalen Arbeitsmarkt.	Arbeitsmarktakteure	labour market specialists	spécialistes du marché du travail	Arbeidsmarkt specialist	Specjaliści rynku pracy
Handlungskompetenz umfasst eine Liste der Fähigkeiten, die erforderlich sind, um auftragsbezogene Aufgaben unabhängig auszuführen.	Handlungskompetenz	work competency	compétences professionnelles	Werk competenties	Kompetencje zawodowe
Der Begriff prozessgetrieben beschreibt die Fähigkeit, Arbeiten unabhängig auszuführen, indem ein vordefiniertes Verfahren konsequent eingehalten wird.	prozessorientiert	process-driven	Basé sur un processus	Procesmatige	Podejcie procesowe

Deutsche Definition	Deutsche Übersetzung	Englische Übersetzung	Französische Übersetzung	Niederländische Übersetzung	Polnische Übersetzung
Der Integrationsprozess bezieht sich auf die Handlungen, die erforderlich sind, um ein Individuum vollständig in das soziale und/oder kulturelle Leben einzugliedern.	Integrationsprozess	process of integration	processus d'intégration	Integratie proces	Proces integracji
Das regionale Arbeitsmarkt-Monitoring umfasst die Beobachtung, Überprüfung und Bewertung der lokalen Beschäftigungstrends und Beschäftigungsmöglichkeiten.	regionales Arbeitsmarkt-Monitoring	local monitoring of the labour market	surveillance locale du marché du travail	Monitoren van de plaatselijke arbeidsmarkt	Monitorowanie lokalnego rynku pracy
Empathie ist die Fähigkeit, die Gefühle oder Erfahrungen eines anderen zu verstehen und zu teilen.	Empathie	empathy	empathie	Empathie	Empatia

Deutsche Definition	Deutsche Übersetzung	Englische Übersetzung	Französische Übersetzung	Niederländische Übersetzung	Polnische Übersetzung
Unternehmenskultur bezieht sich auf die Einstellungen, Werte und Kommunikation innerhalb einer Organisation.	Unternehmenskultur	company culture	culture d'entreprise	Bedrijfscultuur	Kultura firmowa
Leistungsorientierte Vergütung bemisst die Höhe des Gehalts an dem Niveau der Arbeit.	leistungsorientierte Vergütung	performance related pay	rémunération aux résultats	Betaling naar prestatie	Wynagrodzenie powiązane z wynikami
Rechtswissen ist das Bewusstsein und das Verständnis des Gesetzes in einem bestimmten Kontext oder einer bestimmten Situation.	Rechtskenntnisse	legal knowledge	connaissances juridiques	Juridische kennis	Wiedza prawna
Instrumente, die die Beschäftigung fördern, wie z.B. Vernetzung, Interessenvertretung und Öffentlichkeitsarbeit.	Instrumente der Arbeitsförderung	tools to improve promotion of employment	outils pour améliorer la promotion de l'emploi	Tools om de promotie van de werkgelegenheid te verbeteren	Narzędzia służące poprawie promocji zatrudnienia

Deutsche Definition	Deutsche Übersetzung	Englische Übersetzung	Französische Übersetzung	Niederländische Übersetzung	Polnische Übersetzung
Die Bundesagentur für Arbeit ist eine selbstverwaltete öffentliche Einrichtung und der größte Anbieter von Arbeitsvermittlungsdiensten in Deutschland.	Bundesagentur für Arbeit	Federal Employment Agency	Agence fédérale pour l'emploi	Arbeidsbureau	Powiatowe Urzędy Pracy
Das Jobcenter ist eine Agentur, die Leuten hilft, Arbeit zu finden.	Jobcenter	Job Centre	agence pour l'emploi	Werk centrum	Agencja pośrednictwa pracy
Als Bewerbungsmanagement werden alle Prozesse bezeichnet, die im Zusammenhang mit der Suche von neuen Arbeitskräften stehen.	Bewerbungsmanagement	application management	gestion des candidatures	Applicatie beheer	Zarządzanie aplikacjami

Deutsche Definition	Deutsche Übersetzung	Englische Übersetzung	Französische Übersetzung	Niederländische Übersetzung	Polnische Übersetzung
Ein Bewerbungstraining dient als Hilfestellung zur Jobsuche. Es umfasst die Erstellung von Anschreiben und Lebenslauf. Meist werden auch Tipps für Vorstellungsgespräche gegeben.	Bewerbungstraining	application training	assistance à la candidature	Applicatie training	Szkolenie aplikacyjne
Krankheitsbilder sind ein Überbegriff für jegliche körperliche und psychische Beeinträchtigungen.	Krankheitsbilder	disorders	troubles	Aandoeningen	Zaburzenia
Psychische Krankheiten umfassen alle Diagnosen mit psychischer Genese.	psychische Krankheiten	mental health disorders	troubles mentaux	Geestelijke gezondheids aandoeningen	Zaburzenia psychiczne

Deutsche Definition	Deutsche Übersetzung	Englische Übersetzung	Französische Übersetzung	Niederländische Übersetzung	Polnische Übersetzung
Aufmerksamkeitsdefizit-Hyperaktivitätsstörung (ADHS) ist eine Erkrankung, die auf der Grundlage von Verhaltensweisen diagnostiziert wird, die Unaufmerksamkeit, Hyperaktivität und Impulsivität umfassen.	ADHS	Attention Deficit Hyperactivity Disorder	Trouble du déficit de l'attention avec ou sans hyperactivité (TDA/H)	ADHD	ADHD zespół nadpobudliwości psychoruchowej z deficytem uwagi
Der interkulturelle Kontext stellt die Gemeinsamkeiten von gesellschaftlichen Gepflogenheiten dar.	interkultureller Kontext	intercultural context	contexte interculturel	Interculturele context	Kontekst międzykulturowy
Netzwerkpartner sind Unternehmen, öffentliche Einrichtungen oder Menschen, die regelmäßig miteinander kooperieren.	Netzwerkpartner	network partner	partenaires réseau	Netwerk partner	Partner sieciowy

Deutsche Definition	Deutsche Übersetzung	Englische Übersetzung	Französische Übersetzung	Niederländische Übersetzung	Polnische Übersetzung
Der gesetzliche Betreuer wird bestimmt, sobald ein Individuum nicht mehr in der Lage ist seine Belange selbst zu regeln.	gesetzlicher Betreuer	legal guardian	tuteur légal	Wettelijke voogd	Opiekun prawny
Der Hamet Test ist ein Erfassungsinstrument, um berufliche Fertigkeiten, bei Menschen mit Behinderung, zu messen.	Hamet Test	Hamet Test	Test Hamet	Hamet test	Hamet Test
Der Melba Test ist ein Erfassungsinstrument für die Messung von kognitiven, psychomotorischen und sozialen Fähigkeiten.	Melba Test	Melba Test	Test Melba	Melba test	Melba Test
Arbeitssicherheit definiert die Maßnahmen, die zur Gewährleistung der Sicherheit, Gesundheit und des Wohlergehens von Menschen bei der Arbeit getroffen werden.	workplace safety	Arbeitssicherheit	sécurité au travail	Arbeids zekerheid	Bezpieczeństwo w miejscu pracy

Deutsche Definition	Deutsche Übersetzung	Englische Übersetzung	Französische Übersetzung	Niederländische Übersetzung	Polnische Übersetzung
Eine Reflektionsschleife ist eine kritische Beleuchtung von Gedanken, Situationen oder Fakten, welche regelmäßig wiederholt wird.	Reflexionsschleife	recurring reflection	réflexion récurrente	Terugkerende reflectie	Powtarzająca się refleksja
Die Win-Win-Situation bringt Vorteile für alle Personen, die an dem Ereignis beteiligt sind.	Win-Win-Situation	win-win situation	situation gagnant-gagnant	Win- win situatie	Sytuacja, w której każdy wygrywa
Ein Mentor ist eine Person, die Führung und Unterstützung in einer Einrichtung gibt.	Betriebspate/Mentor	mentor	mentor	mentor	Mentor
Ein Bedarfsträger ist jemand, der auf Unternehmensressourcen zurückgreift.	Bedarfsträger	consumer	consommateur	Klant	Konsument

Deutsche Definition	Deutsche Übersetzung	Englische Übersetzung	Französische Übersetzung	Niederländische Übersetzung	Polnische Übersetzung
Soziales Verhalten beschreibt die Interaktionen zwischen Individuen und Gruppen in der Gesellschaft.	Sozialverhalten	social behaviour	comportement social	Sociaal gedrag	Zachowanie społeczne
Der Arbeitsablaufplan strukturiert und definiert die Tätigkeiten, welche in der Beschäftigung anfallen.	Arbeitsablaufplan	job schedule	planification du travail	Werkschema	Harmonogram pracy
Wenn eine Arbeitsstelle angenommen wurde, der Arbeitnehmer diese jedoch nicht mehr aufsuchen will, wird dies als Beschäftigungsabbruch bezeichnet.	Beschäftigungsabbruch	resignation	démission	Ontslag	Rezygnacja

Deutsche Definition	Deutsche Übersetzung	Englische Übersetzung	Französische Übersetzung	Niederländische Übersetzung	Polnische Übersetzung
Die kollegiale Fallberatung bietet Lösungswege an, die von Personen aufgezeigt werden, welche ähnliche Problemstellungen bearbeiten oder sich in den Hilfesuchenden hineinversetzen können.	kollegiale Fallberatung	collegial case work	travail collégial	Collegiaal werk	Praca w sprawach kolegialnych
Praxisbeispiele sind Exempel die aus der praktischen Anwendung entstehen oder auf diese abzielen.	Praxisbeispiel	practical example	exemple pratique	Praktisch voorbeeld	Praktyczny przykład
Ein Auswertungsgespräch wird am Ende eines Ereignisses geführt, um Positives und Negatives zu thematisieren.	Auswertungsgespräch	appraisal session	entretien d'évaluation	Evalutie	Sesja oceniająca

Deutsche Definition	Deutsche Übersetzung	Englische Übersetzung	Französische Übersetzung	Niederländische Übersetzung	Polnische Übersetzung
Die Krisenintervention wird eingesetzt um Ausnahmesituationen zu vermeiden oder sie zu beenden.	Krisenintervention	crisis intervention	intervention de crise	Crisis interventie	Interwencja kryzysowa
Arbeitskleidung wird aus Gründen der Hygiene, des Arbeitsschutzes oder der Betriebszugehörigkeit während der Tätigkeit getragen.	Arbeitskleidung	work clothing	tenue de travail	Werkkleding	Odzież robocza
Ein Standard kann ein Maß, eine Norm oder ein Modell für Vergleichszwecke sein.	Standard	standard	standard	Standaard	Standard
Mimik ist das Ergebnis der Bewegung der Gesichtsmuskeln und kann eine wichtige Rolle bei der nonverbalen Kommunikation von Emotionen spielen.	Mimik	facial expression	expression du visage	Gezichtsuitdrukking	Wyraz twarzy

Deutsche Definition	Deutsche Übersetzung	Englische Übersetzung	Französische Übersetzung	Niederländische Übersetzung	Polnische Übersetzung
Der Intergrationsfachdienst unterstützt die Eingliederung von Menschen mit Behinderungen in den Arbeitsmarkt.	Integrationsfachdienst	Integration Service	Service d'intégration	Jobcoach organisatie	Usługa integracyjna (aktywizacja zawodowa)
Eine Notwendigkeit ist eine unabdingbare Handlung oder Voraussetzung.	Notwendigkeit	necessity	nécessité	Noodzaak	Konieczność
Hygiene ist der Überbegriff für Verhaltensweisen die eine Verbreitung von Keimen, Bakterien und Viren vermindert.	Hygiene	hygiene	hygiène	Hygiëne	Higiena

Deutsche Definition	Deutsche Übersetzung	Englische Übersetzung	Französische Übersetzung	Niederländische Übersetzung	Polnische Übersetzung
Hauswirtschaft beschreibt einen Wissensbereich, der dazu befähigt Einkommen und Ausgaben zu verwalten. Zudem sind grundlegende Fähigkeiten für eine selbstständige Lebensweise inkludiert.	Hauswirtschaft	domestic management	économie domestique	De organisatie van het huishouden	Gospodara domowa
Das Infektionsschutzgesetz beinhaltet gesetzliche Pflichten, die zur Verhütung und Bekämpfung von ansteckenden Krankheiten beitragen.	Infektionsschutzgesetz	Infection Protection Act	Loi sur la protection contre les infections	Behandeling ter bescherming van een infectie	Ustawa o zapobieganiu oraz zwalczaniu zakażeń i chorób zakaźnych u ludzi

Deutsche Definition	Deutsche Übersetzung	Englische Übersetzung	Französische Übersetzung	Niederländische Übersetzung	Polnische Übersetzung
Aus Fortbildungsmodulen setzt sich eine edukative Maßnahme zusammen. Die Inhalte werden thematisch aufgegliedert und in Lerneinheiten, den Modulen, zusammengefasst.	Fortbildungsmodul	training module	module de formation	Trainings module	Moduł szkoleniowy
Als Selbstbewusstsein wird der Glaube an die eigenen Fähigkeiten bezeichnet.	Selbstbewusstsein	self-confidence	confiance en soi	Zelfvertrouwen	Pewność siebie
Das soziale Umfeld eines Individuums beschreibt die Personen, welche im täglichen Leben mit einem agieren.	soziales Umfeld	milieu	milieu social	Sociale omgeving	Środowisko
Wirtschaftlichkeit ist die Effizienz einer Sache oder Verhaltensweise, wobei oft Kosten mit Nutzen in Relation gesetzt werden.	Wirtschaftlichkeit	economy	économie	Efficiëntie van een proces	Ekonomia

Deutsche Definition	Deutsche Übersetzung	Englische Übersetzung	Französische Übersetzung	Niederländische Übersetzung	Polnische Übersetzung
Branchen sind verschiedene Wirtschaftszweige mit unterschiedlichen Ausrichtungen.	Branche	business area	secteur d'activité	Bedrijf	Obszar działalności
Als Teilnehmer wird eine Person bezeichnet, die an einer Aktivität oder einem Ereignis teilnimmt oder involviert ist.	Teilnehmer	participant	participant	Deelnemer	Uczestnik
Eine Zertifizierung ist eine offizielle Auszeichnung für ein Produkt oder eine Dienstleistung. Sie wird als Zeichen der Qualität eingesetzt.	Zertifizierung	certification	certification	Certificaat	Certyfikat
Die Akquise umfasst Beschaffung oder Erwerb, einschließlich der Rekrutierung von Personen (in diesem Zusammenhang meist als Kunden).	Akquise	acquisition	acquisition	Acquisitie	Rekrutacja

Deutsche Definition	Deutsche Übersetzung	Englische Übersetzung	Französische Übersetzung	Niederländische Übersetzung	Polnische Übersetzung
Die Grundlagenkenntnisse sind eine Sammlung von Wissen, die ausreichend sind, um thematische Hintergründe grob zu verstehen.	Grundlagen- kenntnisse	basic knowledge	connaissances de base	Basiskennis	Podstawowa wiedza
Menschliches Verhalten beinhaltet alles was eine Person tut, fühlt oder denkt.	menschliches Verhalten	human behaviour			
Ereignisse oder Personen, die Teilbereiche in der Zukunft prägen.	Vorläufer	antecedent			

Deutsche Definition	Deutsche Übersetzung	Englische Übersetzung	Französische Übersetzung	Niederländische Übersetzung	Polnische Übersetzung
Die Ereignisse, die nach einem Verhalten auftreten, werden als Konsequenzen bezeichnet. Folgen können in solche kategorisiert werden, die das Auftreten eines spezifischen Verhaltens verstärken, und solche, die ein spezifisches Verhalten verringern.	Folgen	consequences			
Das Auftreten eines Verhaltens wird durch Vorläufer und Konsequenzen beeinflusst. In beiden Fällen wird der Begriff "funktionale Beziehung" verwendet, um diese Beziehungen hervorzuheben.	funktionale Beziehung	functional relation			
In der Aufgabenanalyse entsteht eine Spaltung der Aufgabe in kleinere Teilbereiche.	Aufgabenanalyse	task analysis	analyse de tâches	taakanalyse	analiza zadan

Deutsche Definition	Deutsche Übersetzung	Englische Übersetzung	Französische Übersetzung	Niederländische Übersetzung	Polnische Übersetzung
<p>Der Zweck einer funktionalen Bewertung besteht darin, alle Variablen zu identifizieren, die ein bestimmtes Verhalten beeinflussen. Eine funktionelle Bewertung kann durch direkte Beobachtung, Interviews / mündliche Berichte oder durch ein Untersuchungsverfahren, das als funktionelle Analyse bezeichnet wird, durchgeführt werden.</p>	<p>funktionale Erfassung</p>	<p>functional assessment</p>	<p>évaluation fonctionnelle</p>	<p>functionele beoordeling</p>	<p>ocena funkcjonalna</p>

Deutsche Definition	Deutsche Übersetzung	Englische Übersetzung	Französische Übersetzung	Niederländische Übersetzung	Polnische Übersetzung
<p>Eine Funktionsanalyse ist ein spezielles Verfahren zur Bewertung von Variablen, deren Verhalten eine Funktion ist. Eine Funktionsanalyse sollte nur von Board Certified Behavior Analysts (BCBA) durchgeführt werden.</p>	<p>funktionale Analyse</p>	<p>functional analysis</p>	<p>analyse fonctionnelle</p>	<p>functionele analyse</p>	<p>analiza funkcjonalna</p>

Deutsche Definition	Deutsche Übersetzung	Englische Übersetzung	Französische Übersetzung	Niederländische Übersetzung	Polnische Übersetzung
<p>Herausforderndes Verhalten ist ein Verhalten, das diejenigen, die mit der Person arbeiten, vor Herausforderungen stellt. Dazu können sich selbstverletzendes Verhalten, Verhaltensweisen, die eine Gefahr für andere darstellen, oder extrem zurückgenommenes Verhalten gehören. Die Ursachen für einige herausfordernde Verhaltensweisen können durch funktionelle Bewertung festgestellt werden. Weitere Extremfälle sollten an Board Certified Behavior Analysts (BCBA) verwiesen werden.</p>	<p>herausforderndes Verhalten</p>	<p>challenging behaviour</p>	<p>comportement difficile</p>	<p>uitdagend gedrag</p>	<p>wymagające zachowanie</p>